

El Secretariado de la FDIM reunido en Berlín. En el centro, la presidenta, Eugenie Cotton. La segunda por la derecha es Elisa Úriz. Sobre ellas, el símbolo de la organización con las siglas en francés: FDIF.

FDIMeko idazkariak, Berlinen batzartuta. Erdian, presidentea, Eugenia Cotton. Eskuinetik hasita bigarrena Elisa Uriz da. Horien gainean, erakundearen sinbologia, frantsesezko siglekin: FDIF.

DIRECCIÓN GENERAL DE PAZ, CONVIVENCIA
Y DERECHOS HUMANOS

INSTITUTO NAVARRO DE LA MEMORIA

Josefa eta Elisa Úriz Pi ahizpak XX. mendean nazioartean proiektio handiena izan zuten emakume nafarrak izan ziren. Josefa 1883an jaio zen eta Elisa 1893an. Gizarte-konpromisoaren eta balio demokratiko unibertsalen aldeko borrokaren benetako adibideak dira.

Badostainen jaio ziren, Iruñetik oso gertu dagoen Eguesibarreko herri txiki batean. Bizitza osoa emakumearen eta haurtzaroaren eskubideen defentsari eskaini zioten eta 1954an Nazio Batuen Erakundeak ofizialki aldarrikatutako Haurren Nazioarteko Eguna ezartzea Elisaren ekimena izan zen. Gaur egun munduko herrialde guztietan ospatzen da Haurren Nazioarteko Eguna.

Josefak, bere aldetik, duela ehun urte lan handia egin zuen Europako aurrerapen pedagogiko modernoak Espainiako hezkuntza-sistema zaharkituan sar zitezen horregatik jazarri zuten Gerra Zibilaren aurretik eta ondoren.

Baina, batez ere, bi emakume horiek, indar handiko beren bizi ibilbidean, ezohiko ausardia eta sendotasuna erakutsi zuten, II. Errepublikan erantzukizun handiko karguak beren gain hartuz eta 1936ko gerran izandako borroken ondorioz desplazatutako milaka familiari eskaini beharreko laguntza antolatuz.



Dolores Ibárruri se dirige a las Mujeres contra la Guerra y el Fascismo durante su reunión en París el año 1934. Elisa Úriz participó en la delegación española.

Dolores Ibarrurik Gerraren eta Faxismoaren aurkako Emakumeei ari zaie, Parisen 1934an egindako bileran. Elisa Urizek Espainiako delegazioan hartu zuen parte.

Energia berarekin lagundu zieten Frantzia hegoaldean sakabanatutako kontzentrazio-esparruetan pilatutako errefuxiatu errepublikarrei, eta ez zuten zalantzarik izan Parisko eskualdean nazien okupazioaren aurkako lehen erresistentzia-taldeak osatzeko garaian. Gainera, diktadura frankista amaitzeko espainiar guztien Batasun Nazionala bultzatu zuten.

Emakumeen Nazioarteko Federazio Demokratikoa bultzatu zuten, emakumearen eskubideen defentsaren alde munduan inoiz egon den erakunderik handiena. Beren militantzia komunista zela eta, 1951n Bolero-Paprika Operazioaren biktimak izan ziren, Frantziatik kanporatuak izan ziren Gerra Hotzaren garaian. Orduan, bigarren erbestealdi luzea hasi zuten Alemaniako Errepublika Demokratikoan, eta bertan hil ziren – Josefa 1958an eta Elisa 1979an –, ez zuten jaioterrira itzultzeko aukerarik izan.



Los gigantes representando a Jorge Oteiza –con boina– y Pepita Uriz bailan a ritmo de música tradicional en las fiestas del Valle de Egúés.

Jorge Oteiza –txapelarekin– eta Pepita Uriz erraldoiak dantzan, Eguesibarko festetan, musika tradizionalaren erritmoan.



ÚRIZ PI
HERMANAS ∞ AHIZPAK

Josefa y Elisa, una vida dedicada a los valores democráticos universales

Organiza:

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua



Colaboran:



AYUNTAMIENTO del VALLE de EGÚÉS
EGUESIBARKO UDALA



Asociación Hermanas
Uriz Pi
Ahizpa Elkartea



El pueblo de Badostáin, junto a la ciudad de Pamplona, a comienzos del siglo XX.
Badostain herriko irudia, Iruñetik gertu, XX. mendearen hasieran.

Las hermanas Josefa y Elisa Úriz Pi son las mujeres nacidas en Navarra –en 1883 y 1893 respectivamente - con mayor proyección internacional del siglo XX, un verdadero ejemplo de compromiso social y lucha por los valores democráticos universales.

Originarias de Badostáin, un pequeño pueblo del Valle de Egüés muy próximo a Pamplona, dedicaron toda su vida a la defensa de los derechos de la mujer y la infancia, siendo iniciativa de Elisa la instauración del Día Internacional de la Infancia, proclamado oficialmente por la ONU en 1954. Este día internacional se celebra hoy en todos los países del planeta.



Elisa rodeada de niños, probablemente algunos del exilio español, durante una visita a Leningrado (San Petersburgo).

Elisa haurrez inguratuta, ziurrenik baten bat Espainiatik erbesteratua, Leningradeko bisita batean (San Petersburgo).



Josefa, por su parte, realizó una gran contribución para introducir, hace ya cien años, los modernos avances pedagógicos de Europa en el acartonado sistema educativo español, razón por la cual fue perseguida antes y después de la Guerra Civil.

Pero, sobre todo, estas dos mujeres mostraron en su intensa trayectoria vital una valentía y fortaleza fuera de lo común, asumiendo importantes cargos de responsabilidad para la II República y organizando la asistencia a miles de familias desplazadas por los combates durante la guerra de 1936.



Elisa Úriz –de pie, la primera por la izquierda- junto a Dolores Ibárruri “La Pasionaria” y otras dirigentes comunistas europeas durante el exilio en Francia.

Elisa Uriz –zutik, lehena ezkerretik hasita- Dolores Ibarrurirekin –“Pasionaria”- eta Europako beste emakumezko agintari komunista batzuekin, erbestean, Frantzian.

Con la misma energía, se volcaron en ayudar a los refugiados republicanos hacinados en los campos de concentración dispersos por el sur de Francia y tampoco dudaron en formar los primeros grupos de la Resistencia contra la ocupación nazi en la región de París, además de propugnar la Unión Nacional de todos los españoles para acabar con la dictadura franquista.

Impulsaron la Federación Democrática Internacional de Mujeres, la mayor organización que ha existido en el mundo por la defensa de los derechos de la mujer. En el año 1951 fueron víctimas de la Operación Bolero-Paprika debido a su militancia comunista, siendo expulsadas de Francia en plena Guerra Fría. Entonces iniciaron su segundo y largo exilio en la República Democrática de Alemania, donde fallecieron –Josefa en 1958 y Elisa en 1979- sin poder regresar a su tierra natal.

Fotografía familiar hecha en Girona tras la muerte de Miguel y del padre. Pepita, Francisco y Elisa arropan a Filomena, su madre, en compañía de la esposa de Francisco, Aurora Álvarez.

Miguel eta aita hil ondoren Gironan egindako familiako argazkia. Pepita, Francisco eta Elisa, Filomena ama babesten, Franciscoren emazte Aurora Álvarezekin.

BAKEAREN, BIZIKIDETZAREN ETA GIZA
ESKUBIDEEN ZUZENDARITZA NAGUSIA

NAFARROAKO MEMORIAREN INSTITUTUA



ÚRIZ PI
HERMANAS ∞ AHIZPAK

*Josefa eta Elisa,
balio demokratiko unibertsalei
eskainitako bizitza*

Antolatzailea:

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua



Laguntzen dute:



AYUNTAMIENTO
del VALLE de EGÜÉS
EGUESIBARKO
UDALA



Asociación Hermanas
Úriz Pi
Ahizpa / Elkartea